



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 56 повестки дня: Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (<i>окончание</i>):	
а) доклад Конференции о работе ее четвертой сессии;	
б) доклад Совета по торговле и развитию;	
в) доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	
Доклад Второго комитета (часть II)	
д) утверждение назначения Генерального секретаря	443
Пункт 57 повестки дня: Организация Объединенных Наций по промышленному развитию: доклад Совета по промышленному развитию	
Доклад Второго комитета	443
Пункт 59 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития:	
а) Программа развития Организации Объединенных Наций;	
б) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций;	
в) деятельность Генерального секретаря в области технического сотрудничества;	
г) Программа Добровольцев Организации Объединенных Наций;	
д) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;	
е) Детский фонд Организации Объединенных Наций;	
ж) Мировая продовольственная программа	
Доклад Второго комитета	444
Пункт 64 повестки дня: Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий: доклады Генерального секретаря	
Доклад Второго комитета	444
Пункт 65 повестки дня: Пересмотр Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	
Доклад Второго комитета	444
Пункт 66 повестки дня: Развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии (<i>продолжение</i>):	
а) доклад Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций;	
б) доклады Генерального секретаря	
Доклад Второго комитета (часть II)	444
Пункт 68 повестки дня: Техническое сотрудничество между развивающимися странами	
Доклад Второго комитета	444
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (<i>продолжение</i>)	
Доклад Второго комитета (часть III)	444
Стр. Пункт 18 повестки дня: Выборы пятнадцати членов Совета по промышленному развитию	456
Пункт 49 повестки дня: Всеобщее и полное разоружение (<i>продолжение</i>):	
а) доклад Совещания Комитета по разоружению;	
б) доклад Международного агентства по атомной энергии;	
в) доклад Генерального секретаря	
Доклад Первого комитета	457
Пункт 40 повестки дня: Всемирная конференция по разоружению: доклад Специального комитета для Всемирной конференции по разоружению (<i>окончание</i>)	
Доклад Первого комитета	457
Организация работы	460

**Председатель: г-н Гамильтон Ширли
АМЕРАСИНГХЕ (Шри Ланка).**

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (*окончание*) *

- а) доклад Конференции о работе ее четвертой сессии;
- б) доклад Совета по торговле и развитию;
- в) доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)
(A/31/231/ADD.1)

- д) утверждение назначения Генерального секретаря

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию: доклад Совета по промышленному развитию

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/31/451)

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Оперативная деятельность в целях развития:

- а) Программа развития Организации Объединенных Наций;
- б) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций;
- в) деятельность Генерального секретаря в области технического сотрудничества;

* Перенесено с 10-го заседания.

- d) Программа Добровольцев Организации Объединенных Наций;
 e) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;
 f) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
 g) Мировая продовольственная программа

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/31/411)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий: доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/31/413)

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пересмотр Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/31/436)

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии (продолжение)*:

- a) доклад Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций;
 b) доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)
 (A/31/335/ADD.1)

ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Техническое сотрудничество между развивающимися странами

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/31/416)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение)**

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ III)
 (A/31/338/ADD.2)

1. Г-н ПФАНЦЕЛЬТЕР (Австрия), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить следующие доклады Второго комитета: часть II доклада по пункту 56 повестки дня [A/31/231/Add.1]; доклады по пункту 57 повестки дня [A/31/451]; по пункту 59 повестки дня [A/31/411]; по пункту 64 повестки дня [A/31/413] и по пункту 65 повестки дня [A/31/436], часть II доклада по пункту 66 повестки дня [A/31/335/Add.1], доклад по пункту 68 повестки дня [A/31/416] и часть III доклада по пункту 12 повестки дня [A/31/338/Add.2].

* Перенесено с 72-го заседания.

** Перенесено со 102-го заседания.

2. В пункте 26 части II своего доклада по пункту 56 повестки дня [A/31/231/Add.1] Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять пять проектов резолюций, а в пункте 27 он рекомендует принять проект решения. Я хотел бы указать, что проект резолюции III, озаглавленный «Конкретные действия в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю», был принят Вторым комитетом 85 голосами при 15 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Далее, пункт 6 постановляющей части проекта резолюции был оставлен в результате проведения заносимого в отчет заседания голосования 37 голосами против 3 при 78 воздержавшихся. Проект резолюции IV, озаглавленный «Проблемы задолженности развивающихся стран», был принят 92 голосами против 1 при 28 воздержавшихся. Другие проекты резолюций и проект решения, рекомендованные для принятия по этому пункту, были приняты Комитетом без голосования.

3. По пункту 57 повестки дня Комитет в пункте 13 своего доклада [A/31/451] рекомендует принять пять проектов резолюций. Проект резолюции IV, озаглавленный «Перемещение промышленности в пользу развивающихся стран», был принят в результате проведения поименного голосования 91 голосом против 1 при 26 воздержавшихся. Другие проекты резолюций по этому пункту повестки дня были приняты Комитетом без голосования.

4. В пункте 26 доклада по пункту 59 повестки дня [A/31/411] Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять семь проектов резолюций, а в пункте 27 — проект решения. Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то, что все проекты резолюций и проект решения по этому пункту были приняты Комитетом без голосования.

5. По пункту 64 повестки дня Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в пункте 12 своего доклада [A/31/413] принять два проекта резолюций. Оба проекта резолюций были приняты Комитетом без голосования.

6. В пункте 9 своего доклада по пункту 65 повестки дня [A/31/436] Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный «Пути и средства ускорения передачи реальных ресурсов развивающимся странам на предвидимой, гарантированной и постоянной основе», который был принят Комитетом в результате заносимого в отчет заседания голосования 74 голосами при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

7. По пункту 66 повестки дня Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в пункте 26 своего доклада [A/31/335/Add.1] принять четыре проекта резолюций и в пункте 27 — три проекта решений. Проект резолюции III, озаглавленный «Статут Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю», был принят

Комитетом 82 голосами при 20 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Проект резолюции IV, озаглавленный «Осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи 2626 (XXV)..., 3202 (S-VI)..., 3281 (XXIX)... и 3362 (S-VII)...», был принят Комитетом путем заносимого в отчет заседания голосования 105 голосами против 1 при 7 воздержавшихся. Другие проекты резолюций и проекты решений, рекомендованные для принятия Генеральной Ассамблеей, были приняты Комитетом без голосования.

8. В пункте II доклада по пункту 68 повестки дня [A/31/416] Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

9. В пункте 50 части III доклада по пункту 12 повестки дня [A/31/338/Add.2] Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять девять проектов резолюций. Проект резолюции VII, озаглавленный «Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях», был принят Комитетом путем поименного голосования 94 голосами против 2 при 24 воздержавшихся. Другие проекты резолюций были приняты Комитетом без голосования.

10. Таковы доклады Второго комитета после проведения 69 официальных заседаний, занявших в целом 144 часа 50 минут.

11. Комитет рассмотрел 69 проектов резолюций и принял 53 проекта резолюций и 11 проектов решений. В результате многочисленных неофициальных консультаций подавляющее большинство проектов резолюций было принято путем консенсуса; только 10 проектов резолюций были приняты в результате голосования.

12. Очевидно, что Второй комитет много потрудился и, если учесть количество принятых в этом году проектов резолюций, потрудился больше чем когда-либо.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если не последует предложения согласно правилу 66 правил процедуры, разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея решает не обсуждать доклады Второго комитета, за исключением доклада по пункту 68 повестки дня, озаглавленному «Техническое сотрудничество между развивающимися странами», поскольку к проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом по этому вопросу, была представлена поправка.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Второго комитета по пунктам 56, 57, 59, 64, 65, 66 и 12 повестки дня.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сначала рассмотрит часть II доклада Второго комитета по пункту 56 повестки дня [A/31/231/Add.1]. Позиции делегаций уже были высказаны во Втором комитете в отношении различных проектов резолюций и проекта решения,

рекомендованных Комитетом Ассамблее, и эти позиции отражены в соответствующих кратких отчетах этого Комитета.

15. Сейчас мы примем решение по пяти проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 26 его доклада.

16. Проект резолюции I озаглавлен «Поправки к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, исправленной в соответствии с резолюциями 2904 (XXVII) и 31/2 Ассамблеи: упразднение Временного координационного комитета по международным товарным соглашениям». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом.

Проект резолюции I принимается (резолюция 31/2 В).

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции II, озаглавленному «Программа действий в интересах развивающихся островных стран». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 31/156).

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Конкретные действия в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю».

19. Поступила просьба о проведении отдельного голосования по пункту 6 постановляющей части. Если нет возражений, я поставлю этот пункт постановляющей части на голосование. Поскольку возражений нет, я ставлю на голосование пункт 6 постановляющей части проекта резолюции III. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Аргентина, Австрия, Бангладеш, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чили, Конго, Коста-Рика, Чехословакия, Сальвадор, Германская Демократическая Республика, Гренада, Венгрия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малави, Мали, Маврикий, Монголия, Непал, Нигер, Парагвай, Польша, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Сингапур, Свазиленд, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Заир, Замбия.

Голосовали против: Индия, Кения, Пакистан.

Воздержались: Алжир, Австралия, Багамские острова, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Бирма, Канада, Китай, Колумбия, Демократический Йемен,

Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Исландия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мальта, Мавритания, Мексика, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Сант-Томе и Принсипи, Сенегал, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Югославия.

Пункт 6 постановляющей части проекта резолюции III принимается 42 голосами против 3 при 84 воздержавшихся.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции III в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединен-

ные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Бирма, Индия, Кения, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Мальдивские острова, Пакистан.

Проект резолюции III в целом принимается 120 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 31/157)¹.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея будет голосовать по проекту резолюции IV «Проблемы задолженности развивающихся стран». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Дания, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Ливан, Люксембург, Мексика, Монго-

¹ Впоследствии делегация Того информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

лия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Испания, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции IV принимается 99 голосами против 1 при 31 воздержавшемся (резолюция 31/158).

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее четвертой сессии». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Если нет возражений, разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции V принимается (резолюция 31/159).

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я приглашаю членов перейти к проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 27 его доклада [A/31/231/Add.1]. Второй комитет принял этот проект решения без голосования. Если нет возражений, разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Решение принимается (решение 31/419).

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который пожелал выступить с объяснением мотивов голосования.

25. Г-н МАЙЕРСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я рад отметить, что в том, что касается проекта резолюции III, озаглавленного «Конкретные действия в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю», Соединенные Штаты изменили свою позицию в отношении проекта резолюции в целом и не воздержались при голосовании, а проголосовали за этот проект. Мы с удовлетворением отметили, что авторы этого проекта резолюции во Втором комитете согласились изменить формулировку этого проекта. За исключением наших замечаний, касающихся четвертого пункта преамбулы, сделанных до принятия этого проекта резолюции во Втором комитете, аргументы, приведенные при объяснении мотивов голосования в тот момент, остаются в силе.

26. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы сделать краткое замечание также в отношении другой акции, только что принятой Ассамблеей, — принятия решения 31/419. Отмечая доклад, представленный Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию [A/31/276], делегация Соединенных Штатов хотела бы указать на то, что она не согласна полностью со всеми замечаниями или толкованиями в данном докладе. Наше мнение по этому вопросу было

ясно изложено на четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также во Втором комитете в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прошу Ассамблею обратить внимание на записку Генерального секретаря, содержащуюся в документе A/31/453, касающуюся подтверждения назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. В этой записке Генеральный секретарь предлагает продлить срок пребывания г-на Джамани Кореа на посту Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию еще на три года — с 1 апреля 1977 года до 31 марта 1980 года. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея согласна подтвердить продление срока полномочий г-на Кореа, предложенного Генеральным секретарем.

Предложение принимается (решение 31/314).

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы перейдем к докладу Второго комитета по пункту 57 повестки дня [A/31/451]. Позиции делегаций в отношении пяти проектов резолюций, рекомендованных Вторым комитетом Генеральной Ассамблее, уже были выражены в этом Комитете. Эти позиции отражены в соответствующем кратком отчете Второго комитета.

29. Сейчас мы примем решение по пяти проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом. О них говорится в пункте 13 доклада Комитета.

30. Проект резолюции I озаглавлен «Пересмотр списков государств, имеющих право быть членами Совета по промышленному развитию». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Если нет возражений, разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить подобным же образом.

Проект резолюции I принимается (резолюция 31/160).

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас должна принять решение по проекту резолюции II, озаглавленному «Комитет по разработке устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию как специализированного учреждения». Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях проекта резолюции содержится в документе A/31/459. Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом. Поскольку возражений нет, предложение принимается.

Проект резолюции II принимается (резолюция 31/161).

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Укрепление оперативной деятельности в области промышлен-

ного развития». Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом. Поскольку возражений нет, предложение принимается.

Проект резолюции III принимается (резолюция 31/162).

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея рассмотрит проект резолюции IV, озаглавленный «Перемещение промышленности в интересах развивающихся стран». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Дания, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Монголия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Испания, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции IV принимается 104 голосами против 1 при 27 воздержавшихся (резолюция 31/163).

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас должна принять проект резолюции V, озаглавленный «Доклад Совета по промышленному развитию». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции принимается (резолюция 31/164).

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые пожелали выступить с объяснением мотивов голосования после голосования.

36. Г-н ЛОКЕ (Бельгия) (*говорит по-французски*): В отношении проекта резолюции IV, который озаглавлен «Перемещение промышленности в интересах развивающихся стран», я хотел бы напомнить Ассамблее, что в момент принятия резолюции 3362 (S-VII) седьмой специальной сессией Генеральной Ассамблеи Бельгия, которая в принципе выступает в поддержку перемещения промышленности, присоединилась к консенсусу. Осуществление этой цели требует прогрессивных изменений во всемирной промышленной географии и, следовательно, растущего участия менее развитых стран в промышленном производстве во всем мире.

37. Индустриализация является важным компонентом развития, но эти необратимые изменения в нашем обществе должны проходить с учетом интересов всех государств и без риска создания нового неравновесия, которое может означать неудачное перемещение промышленности.

38. Мы должны не терять из виду тот факт, что перемещение промышленности может оказать огромное влияние на структуру каждого государства в отдельности. Поэтому каждое государство должно оставаться верным этим задачам. Помимо отношений между государствами, перемещение промышленности затрагивает интересы большого числа рабочих и предпринимателей, и поэтому важно, чтобы они приняли участие в изменении культурной и социальной жизни в связи с изменением экономической структуры, при котором частная индустрия призвана сыграть важную роль.

39. В этом плане Бельгия на национальном уровне начала исследование международного разделения труда, с тем чтобы перемещение могло проходить постепенно и гармонично. Однако мы воздержались при голосовании по этой резолюции, поскольку мы не совсем убеждены в том, что глубокий секторальный подход к этой проблеме, предложенный в пункте 2 постановляющей части, является в целом целесообразным.

40. Г-н НОЙХОФ (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Моя делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции V по докладу Совета по промышленному развитию о работе его десятой сессии.

41. Что касается пункта 1 постановляющей части этого проекта резолюции, то, по мнению моей делегации, было бы предпочтительно, чтобы решение было принято только после того, как Пятый комитет примет решение по вопросу о том, кто должен утверждать финансовые правила Фонда промышленного развития. Поскольку Пятый комитет рассматривает этот вопрос только сегодня, моя делегация хотела бы еще раз повторить позицию моего правительства по этому вопросу, о которой мы заявили на возобновленной десятой сессии Совета по промышленному развитию в сентябре этого года, как это отражено в докладе Совета о работе его десятой сессии. Соответствующий текст гласит:

«Эти правила установлены Генеральным секретарем в соответствии с условиями Финансовых положений Организации Объединенных Наций. Они регулируют управление всей финансовой деятельностью ПРООН, за исключением тех случаев, которые могут быть предусмотрены Генеральной Ассамблеей или особо выделены из этого правила Генеральным секретарем. Поправки к этим правилам вносятся Генеральным секретарем в таком виде и в то время, которое он считает необходимым. Об этих правилах и любых поправках к ним сообщается Совету по промышленному развитию» [с.м. A/31/16, стр. 44].

42. Как вытекает из записки Генерального секретаря по вопросу учреждения Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций, содержащейся в документе A/C.5/31/57, Генеральный секретарь придерживается такой же позиции по этому вопросу.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада Второго комитета по пункту 59 повестки дня [A/31/411]. Во Втором комитете уже были обсуждены позиции делегаций в отношении различных проектов резолюций и проектов решений, которые Комитет рекомендует Ассамблее, и эти позиции были отражены в соответствующих кратких отчетах Второго комитета.

44. В пункте 26 доклада Второй комитет рекомендует семь проектов резолюций и в пункте 27 доклада он рекомендует проект решения для одобрения Генеральной Ассамблеи. Поскольку ни одна делегация не желает выступить с объяснением мотивов голосования, мы сейчас приступим к принятию решений по семи проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом.

45. Проект резолюции I озаглавлен «Полномочия Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций по получению займов». Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции I принимается (резолюция 31/165).

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен «Добровольцы Организации Объединенных Наций». Этот проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции II принимается (резолюция 31/166).

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен «Расширение основных услуг, предоставляемых Детским фондом Организации Объединенных Наций в развивающихся странах». Этот проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции III принимается (резолюция 31/167).

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен «Детский фонд Организации Объединенных Наций». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Разрешите мне считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции IV принимается (резолюция 31/168).

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен «Международный год детей». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции V принимается (резолюция 31/169).

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен «Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения». Этот проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции VI принимается (резолюция 31/170).

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VII озаглавлен «Оперативная деятельность в целях развития». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции VII принимается (резолюция 31/171).

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 27 его доклада [A/31/411]. Второй комитет принял этот проект решения без голосования. Разрешите

мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом.

Решение принимается (решение 31/420).

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея переходит к рассмотрению доклада Второго комитета по пункту 64 повестки дня [A/31/413]. Позиции делегаций в отношении двух проектов резолюций, рекомендованных Комитетом Генеральной Ассамблеи, уже были выражены во Втором комитете, эти позиции отражены и в соответствующих кратких отчетах Второго комитета.

54. Теперь мы приступаем к принятию решений по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 12 его доклада.

55. Проект резолюции I озаглавлен «Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи». Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции I принимается (резолюция 31/172).

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий». Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/31/456. Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции II принимается (резолюция 31/173).

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рассмотрению доклада Второго комитета по пункту 65 повестки дня [A/31/436]. Позиции делегаций в отношении этого проекта резолюции, рекомендованного Комитетом Генеральной Ассамблеи, уже были высказаны во Втором комитете, они отражены в соответствующих кратких отчетах Второго комитета. Сейчас мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Пути и средства ускорения передачи реальных ресурсов развивающимся странам на предвидимой, гарантированной и постоянной основе», рекомендованному Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Рес-

публика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Венгрия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Монголия, Польша, Испания, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции принимается 117 голосами против 1 при 18 воздержавшихся (резолюция 31/174).

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Финляндии, пожелавшему выступить с объявлением мотивов голосования после проведения голосования.

59. Г-н БРАЙТЕНШТАЙН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала за проект резолюции, содержащийся в документе A/31/436, только что принятый Ассамблеей. Мы поступили таким образом, потому что правительство Финляндии полностью поддерживает принцип передачи реальных ресурсов развивающимся странам на предвидимой, гарантированной и постоянной основе. Поэтому мы готовы рассмотреть любые серьезные реалистические и приемлемые предложения, направленные на достижение этой цели.

60. Я должен, однако, заявить, что эта резолюция ставит мое правительство перед определенными трудностями. В частности, в отношении пункта 2: позиция моего правительства по данной проблеме

всегда являлась последовательной и поэтому хорошо известна всем. В связи с постоянными проблемами в структуре нашей экономики Финляндия по-прежнему в значительной мере зависит от импорта иностранного капитала. Это ограничивает наши возможности в отношении того, чтобы взять на себя обязательства, о которых говорится в пункте 2.

61. Как я уже указал, это не означает изменения в нашей позиции. С самого начала возникновения Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций мы заявляли, что готовы взять на себя задачу официальной помощи в целях развития, но не имеем возможности согласиться с установленными сроками достижения этой цели. Совсем недавно эта позиция была вновь подтверждена в заявлении представителя Финляндии на четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

62. Касаясь пункта 4, я должен официально заявить о серьезных оговорках моей делегации. Налог в целях оказания международной помощи в деле развития, по мнению моей делегации, не является реалистическим решением и в сущности может иметь обратные последствия для наших попыток мобилизовать общественное мнение в целях увеличения ассигнований на сотрудничество в области развития.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к рассмотрению части II доклада Второго комитета [A/31/335/Add.1] по пункту 66 повестки дня. Во Втором комитете позиции делегаций были ясно изложены в том, что касается четырех проектов резолюций и трех проектов решений, рекомендованных Комитетом Генеральной Ассамблеи в пунктах 26 и 27 его доклада, и отражены в соответствующих кратких отчетах Второго комитета.

64. Сейчас мы в первую очередь примем решение по проекту резолюции I, озаглавленному «Эффективная мобилизация женщин для участия в развитии». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции I принимается (резолюция 31/175).

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы перейдем к проекту резолюции II, озаглавленному «Трехсторонняя всемирная конференция по проблемам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции II принимается (резолюция 31/176).

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции III,

озаглавленному «Статут Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Германская Демократическая Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции III принимается 115 голосами при 19 воздержавшихся, причём никто не голосовал против (резолюция 31/177).

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции IV, озаглавленному «Осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи 2626 (XXV), 3202 (S-VI), 3281 (XXIX) и 3362 (S-VII)». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Центрально-африканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Бельгия, Франция, Федеративная Республика Германии, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции IV принимается 128 голосами против 1 при 8 воздержавшихся (резолюция 31/178).

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к трем проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 27 его доклада [A/31/335/Add.1]. Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям этих проектов решений содержится в документе A/31/460.

69. Проект решения I озаглавлен «Доклад Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций». Второй комитет принял проект решения I без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект решения принимается (решение 31/421 A).

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект решения II озаглавлен «Специальный межправительственный комитет по международной торговле». Второй комитет принял этот проект решения без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект решения принимается (решение 31/421 B).

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту решения III, озаглавленному «Развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии».

72. Г-н КОХ (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выяснить только один вопрос в связи с проектом решения III. Второй комитет принял это решение, полагая, что не будет принято никаких действий в отношении предложений, содержащихся в докладе Генерального секретаря, относительно возможности создания международного энергетического института [A/31/262]. Сейчас я вижу, что в докладе Пятого комитета [A/31/460] Генеральный секретарь просит предоставления дополнительных фондов для создания специальной рабочей группы, которая была предложена Генеральным секретарем в его докладе. Я хотел бы получить разъяснение, поскольку здесь имеется несоответствие между тем, что было заявлено во Втором комитете о желании Генерального секретаря, чтобы мы не принимали никаких решений по этому предложению, и тем, что говорится в докладе Пятого комитета.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово Докладчику Второго комитета для ответа на вопрос, поставленный представителем Федеративной Республики Германии.

74. Г-н ПФАНЦЕЛЬТЕР (Австрия), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): В ответ на вопрос представителя Федеративной Республики Германии я хотел бы сообщить, что когда Второй комитет принял решение учесть документы, перечисленные в проекте решения III, и особенно, конечно, документ, который упоминается в пункте а «Предварительное исследование возможностей создания международного энергетического института в рамках системы Организации Объединенных Наций», было ясно — и представители Соединенного Королевства и Федеративной Республики Германии подняли этот вопрос, — что не будут предприняты никакие действия в том, что касается этой рекомендации. Мне кажется, что есть несоответствие между докладом Пятого комитета, который или не принял во внимание решение Второго комитета, или понял его не так, как его следует понимать, а именно, что он только принимает это к сведению

и что рекомендация касается того, чтобы не предпринимать действий в данный момент.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я считаю, что, когда делегации будут принимать решение по проекту решения III, они будут действовать в соответствии с замечаниями Докладчика Второго комитета, то есть все, что требуется в отношении пункта *a* проекта решения, следует принять к сведению. При таком понимании я хотел бы, чтобы Ассамблея перешла к принятию решения по этому проекту решения. Проект решения во Втором комитете был принят без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект решения принимается (решение 31/421 С).

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Судана для объяснения мотивов голосования после голосования.

77. Г-н МАХГУБ (Судан) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы сделать несколько замечаний по проекту решения I. Моя делегация понимает, что ввиду весьма ограниченного времени и в связи с огромным объемом работы в ходе тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи оказалось невозможным, чтобы Специальный комитет выполнил возложенный на него Генеральной Ассамблеей мандат в соответствии с резолюцией 3362 (S-VII). Поэтому моя делегация приветствует принятое сегодня Генеральной Ассамблеей решение продлить мандат Специального комитета, с тем чтобы дать ему возможность представить окончательные рекомендации Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии после рассмотрения их на шестьдесят третьей сессии Экономического и Социального Совета.

78. Развивающиеся страны придают особое значение перестройке экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций, поскольку это представляет собой неотъемлемую часть создания нового международного экономического порядка и является необходимой предпосылкой для того, чтобы сделать систему Организации Объединенных Наций более приспособленной и полностью отвечающей требованиям этого нового порядка. Как таковые эти усилия должны быть использованы для того, чтобы обеспечить Специальному комитету выполнение его нового мандата.

79. Поэтому моя делегация просит, чтобы Секретариат предоставил все необходимые возможности, и в частности персонал для обслуживания конференций, с тем чтобы Специальный комитет мог провести по крайней мере две сессии, каждую минимум за две недели, до того как начнется шестьдесят третья сессия Экономического и Социального Совета.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Второго

комитета, касающийся пункта 68 повестки дня, который содержится в документе A/31/416. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, рекомендованного Вторым комитетом в пункте 11 его доклада, содержится в документе A/31/463.

81. Поправка к этому проекту резолюции представлена в документе A/31/L.34 и Add.1. Предоставляю слово представителю Аргентины для внесения поправки.

82. Г-н ФЛЕМИНГ (Аргентина) (*говорит по-испански*): Что касается поправки, содержащейся в документе A/31/L.34 и Add.1, к проекту резолюции в пункте 11 документа A/31/416, то авторы хотели бы пояснить первоначальную цель текста пункта 5 постановляющей части. Эта поправка не нарушает согласия и понимания, достигнутых во Втором комитете по тексту пункта 5 постановляющей части обсуждаемого проекта резолюции; напротив, она позволяет высказать более определенно то, что всегда являлось целью этого пункта. Как это следует из проекта резолюции, этот пункт гласит, что сессионный Комитет по техническому сотрудничеству между развивающимися странами Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций [ПРООН] будет действовать в качестве Подготовительного комитета Конференции ООН по техническому сотрудничеству между развивающимися странами и что участие в его работе будет доступно для всех государств-членов. Решение о том, чтобы не предопределять состав его участников, является попыткой придать Подготовительному комитету открытый характер, с тем чтобы правительства, которые не являются членами этого сессионного Комитета, могли быть полноправными членами в то время, когда он действует в качестве Подготовительного комитета Конференции, и пользоваться правом голоса, которым, как я надеюсь, им не придется воспользоваться.

83. Следовательно, идея заключается не в том, что эти правительства будут участвовать как наблюдатели, так как и без этого все межправительственные комитеты открыты для участия любого государства-члена в качестве наблюдателя. Если бы мы применили правила процедуры, с тем чтобы дать возможность странам — не членам Комитета участвовать в качестве наблюдателей, тогда не было бы необходимости в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции.

84. Что касается второй части поправки — относительно президиума Подготовительного комитета, то опять-таки цель ее заключается в том, чтобы пояснить первоначальное значение этого пункта. Идея заключается в том, чтобы сохранить практику, которой следовали при подготовке конференций и в соответствии с которой подготовительные комитеты избирают президиум, где представлены все районы мира.

85. Некоторые мои коллеги из развивающихся стран говорили, что они хотели бы, чтобы пере-

говоры в Подготовительном комитете были как можно более тесно увязаны с деятельностью ПРООН. Мы считаем, что этот вопрос будет решен, если состав Подготовительного комитета Конференции в виде сессионного Комитета Совета управляющих будет расширен таким образом, чтобы в него были включены все члены. Подготовительный комитет должен представлять доклад Генеральной Ассамблее через Совет управляющих ПРООН и через Экономический и Социальный Совет.

86. Цель пункта 5 постановляющей части проекта и поправки состоит в том, чтобы обеспечить возможность самого широкого участия государств-членов в подготовке к Конференции в сотрудничестве с Генеральным секретарем Конференции через различные районы, представленные в президиуме Комитета.

87. После этого разъяснения поправки, которое, как мы надеемся, рассеяло любые возможные сомнения по этому вопросу, мы уверены, что как и в отношении проекта резолюции, который был принят путем консенсуса во Втором комитете, Ассамблея поступит подобным же образом.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку поправка в документе A/31/L.34 и Add.1 представляется как объяснение и дополнение к пункту 5 постановляющей части данного проекта резолюции, позвольте узнать, желает ли какая-либо делегация поставить эту поправку на голосование или же Ассамблея готова принять ее без голосования? Если нет возражений, разрешите мне считать, что поправка принимается.

Поправка принимается.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами», рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 его доклада [A/31/416], с поправкой к пункту 5 постановляющей части, только что принятой Ассамблеей. Желает ли Генеральная Ассамблея принять проект резолюции с внесенной поправкой без проведения голосования?

Проект резолюции с внесенной поправкой принимается (резолюция 31/179).

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Израиля, который пожелал выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования.

91. Г-н ЛАДОР (Израиль) (*говорит по-английски*): Моя делегация желает выразить свою полную поддержку проекту резолюции, содержащемуся в документе A/31/416, в качестве одной из тех развивающихся стран, которая на своих ранних этапах развития осуществляла техническое сотрудничество с другими развивающимися странами. Наша единственная оговорка, выра-

женная во Втором комитете, касается пункта 3 b, в котором говорится об участии представителей так называемой Организации освобождения Палестины в каком бы то ни было качестве на конференциях Организации Объединенных Наций. Она была достаточно ясно изложена, и я не стану отнимать время у заседания Ассамблеи повторением ее. Однако моя делегация желает официально заявить о своем решительном возмущении против участия этой организации в Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея возобновит сейчас рассмотрение пункта 12 повестки дня. Часть III доклада Второго комитета по этому пункту повестки дня содержится в документе A/31/338/Add.2. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях проектов резолюций IV и V и проекта решения I, рекомендованных Вторым комитетом, содержится в документе A/31/363.

93. Во Втором комитете позиции делегаций уже были изложены по различным проектам резолюций и проектам решений, рекомендованным Ассамблее, и эти позиции отражены в соответствующих кратких отчетах этого Комитета.

94. Сейчас я предоставлю слово тем делегациям, которые пожелали объяснить мотивы своего голосования до голосования по любому из девяти проектов резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 50 его доклада, а также по любому из трех проектов решений, рекомендованных в пункте 51.

95. Г-н ЛАДОР (Израиль) (*говорит по-английски*): Позиция моей делегации по проекту резолюции VII отражена в нашем заявлении во Втором комитете², и я не буду отнимать время пленарного заседания для ее изложения. Рассматриваемый нами проект резолюции является совершенно ненужным, тенденциозным и необъективным. Он обходит полным молчанием тот факт, что Израиль переживает исключительно тяжелые экономические последствия в результате продолжающейся с 1948 года арабской агрессии и бойкота против него в вопиющее нарушение Устава и резолюций Организации Объединенных Наций. Он исходит из ложных правовых предпосылок. Он предопределяет любые предстоящие переговоры, и не служит целям поисков мира на Ближнем Востоке.

96. В связи с этим мы решительно отклоняем проект резолюции VII доклада и просим другие делегации поступить точно так же. Моя делегация просит провести заносимое в отчет заседания голосование.

97. Г-жа АЛЛАМ (Египет) (*говорит по-английски*): Моя делегация не намеревалась выступать

² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Второй комитет, 62-е заседание, пункты 6 и 9—11.

с объяснением мотивов своего голосования, поскольку она обстоятельно изложила свою позицию во Втором комитете³. Однако, к сожалению, те же самые привычные аргументы были повторены здесь вновь представителем Израиля. Поэтому эти аргументы и заставляют мою делегацию выполнить свой долг и расставить вещи по своим местам.

98. Принципы, содержащиеся в данном проекте резолюции, были продиктованы и подтверждены в различных важных экономических резолюциях данной Ассамблеи. Я приведу лишь два примера: резолюции шестой специальной сессии об установлении нового международного экономического порядка [резолюция 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI)], а также резолюцию, касающуюся Хартии экономических прав и обязанностей государств [резолюция 3281 (XXIX)]. Эти важные экономические резолюции подтверждают право государств, территорий и народов, подвергающихся политике апартеида, иностранной агрессии и оккупации, расовой дискриминации, колониализму и неоколониализму, восстановить полный и эффективный контроль над своими природными и всеми другими ресурсами, а также экономическую деятельность, а также и право этих народов, территорий и государств на возмещение и полную компенсацию за эксплуатацию, понесенные убытки, истощение и ущерб, нанесенные их природным и другим ресурсам и экономической деятельности. В этих резолюциях содержится призыв ко всем странам воздерживаться от поощрения, участия или содействия под каким бы то ни было видом эксплуатации этих ресурсов в территориях, подвергающихся такой практике.

99. Следует также сказать о том, что Совет Безопасности в резолюции 387 (1976), связанной с агрессией Южной Африки против Народной Республики Анголы, признал в пункте 4 этого проекта резолюции, что правительство Южной Африки должно удовлетворить справедливые требования Народной Республики Анголы относительно полной компенсации за ущерб и разрушения, причиненные этому государству, и восстановить оборудование и материальные ресурсы, захваченные интервентами.

100. Поэтому на данном форуме мы должны проследить за тем, чтобы эти вопросы были рассмотрены.

101. Я не буду касаться таких далеких событий, как события 1948 года, о которых здесь упоминалось. История создания Израиля — это, к сожалению, история кровопролитий и терроризма. Общеизвестно, что именно Египет и арабские страны явились жертвами израильской агрессии и оккупации их территорий.

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позвольте мне попросить представителя Египта ограничиться объяснением мотивов голосования.

103. Г-жа АЛЛАМ (Египет) (*говорит по-английски*): Сэр, я постараюсь быть как можно более краткой. В результате этих действий именно Египет столкнулся с проблемой 1 миллиона перемещенных лиц, с проблемой городов, расположенных вдоль Суэцкого канала, полностью разрушенных в результате неоднократной агрессии Израиля против Египта. Поэтому именно Египет понес колоссальные экономические потери.

104. Исходя из этого, Совет Безопасности 11 ноября уполномочил Председателя Совета зачитать заявление⁴, с которым выразили свое согласие члены Совета и в котором выражалась серьезная обеспокоенность и озабоченность по поводу нынешней серьезной ситуации в оккупированных арабских территориях в результате продолжающейся израильской оккупации.

105. Что касается рассматриваемого нами проекта резолюции, то отрицательная позиция Израиля, занятая им при голосовании, против содержания этого проекта является ярким свидетельством непримиримости позиции Израиля в том, что касается установления справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и говорит о том, что он совсем не стремится, как он заявляет, к миру в этом районе.

106. Широкая поддержка, которая уже была выражена принципам, содержащимся в данном проекте резолюции, ясно свидетельствует о силе и справедливости дела арабских стран. В связи с данной ситуацией моя делегация хотела бы обратиться с просьбой о проведении поименного голосования.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступим к принятию решения по проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 50 его доклада [A/31/338/Add.2].

108. Я хотел бы указать на то, что Второй комитет принял без голосования следующие проекты резолюций: проект резолюции I, озаглавленный «Выполнение среднесрочной и долгосрочной программы по оказанию помощи и восстановлению в судано-сахелианском районе»; проект резолюции II, озаглавленный «Рекапитализация Международного банка реконструкции и развития и пополнение ресурсов Международной ассоциации развития»; проект резолюции III, озаглавленный «Подготовка к новой международной стратегии развития»; проект резолюции IV, озаглавленный «Создание сети для обмена технической информацией»; проект резолюции V, озаглавленный «Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития»; проект резолюции VI, озаглавленный «Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам». Позвольте мне считать, что Генеральная Ассамблея решает принять проекты резолюций I—VI без голосования.

⁴ *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1976 года, документ S/12233.*

³ Там же, пункты 12—15.

Проекты резолюций I—VI принимаются (резолюции A/31/180 — A/31/185).

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции VII, озаглавленному «Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях». Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Италия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Багамские острова, Бельгия, Боливия, Канада, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Франция, Федеративная Республика Германии, Гватемала, Исландия, Ирландия, Италия, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай.

Проект резолюции VII принимается 107 голосами против 2 при 26 воздержавшихся (резолюция 31/186).

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту

резолюции VIII «Помощь Сан-Томе и Принсипи» и проекту резолюции IX «Помощь Анголе». Второй комитет принял эти два проекта резолюций без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проекты резолюций VIII и IX принимаются (резолюции 31/187 и 31/188).

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который пожелал объяснить мотивы своего голосования после голосования. Я хотел бы попросить, чтобы каждая делегация объясняла мотивы своего собственного голосования, а не мотивы голосования других делегаций.

112. Г-н СИБАХИ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация поддержала все проекты резолюций, содержащиеся в документе A/31/338/Add.2, особенно проект резолюции VII.

113. При этом мы решительно осуждаем ту отрицательную позицию делегации Израиля, которая только что была объяснена, и мы отвергаем это ложное, уводящее в сторону объяснение. Представитель Израиля по-прежнему при каждом удобном случае повторяет такие объяснения.

114. Моя делегация поддержала все эти проекты резолюций, особенно тот, который я упомянул и который подтверждает право арабских государств и народов, чьи территории оккупированы Израилем, восстановить полный и эффективный контроль над своими природными и национальными ресурсами. Этот всеобъемлющий суверенитет распространяется не только на природные и другие ресурсы и экономическую деятельность, но также на права этих государств, территорий и народов возратить себе свою собственность и получить полную компенсацию за ущерб и вред, нанесенные их природным и другим ресурсам и экономической деятельности.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к проектам решений I, II и III, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 51 его доклада [A/31/338/Add.2]. Эти три проекта решений были приняты Вторым комитетом без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Решение принимается (решение 31/422 A, B и C).

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы пятнадцати членов Совета по промышленному развитию

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Пятнадцать членов Совета по промышленному развитию должны быть избраны, чтобы заменить тех членов, срок полномочий которых истекает

31 декабря 1976 года. 15 уходящих членов следующие: Австрия, Аргентина, Бельгия, Габон, Замбия, Италия, Мадагаскар, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Филиппины, Швейцария, Ямайка. Эти члены имеют право на немедленное переизбрание.

117. Я хотел бы напомнить членам о том, что с 1 января 1977 года следующие государства будут по-прежнему оставаться членами Совета по промышленному развитию: Алжир, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гренада, Греция, Дания, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Китай, Куба, Кувейт, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Нигерия, Объединенная Республика Камерун, Перу, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Федеративная Республика Германии, Франция, Чехословакия, Швеция, Япония. Поэтому эти государства не могут быть избраны.

118. Согласно правилу 92 правил процедуры все выборы должны проводиться тайным голосованием и не должно проводиться выдвижения кандидатур. Разрешите мне, однако, напомнить о рекомендации Генерального комитета, принятой Генеральной Ассамблеей на ее 4-м пленарном заседании 24 сентября 1976 года, «рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она обходилась, там, где это будет сочтено целесообразным, без требующей значительного времени процедуры баллотирования при выборах во вспомогательные органы» [A/31/250, пункт 16]. Кроме того, я хотел бы также напомнить о том, что на тридцатой сессии в прошлом году мы отказались от этой процедуры при избрании членов Совета по промышленному развитию.

119. Для того чтобы сэкономить время Ассамблеи, я хотел бы предложить отказаться от тайного голосования еще раз при текущих выборах, если число кандидатов, поддержанных конкретной региональной группой, соответствует числу мест, которые должны быть заполнены этой группой. В таком случае эти кандидаты будут объявлены избранными. Если нет возражений, разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея приступает к голосованию на этой основе.

Решение принимается.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): 15 следующих кандидатур были рекомендованы различными региональными группами: шесть по списку А: Кения, Объединенная Республика Танзания, Свазиленд, Судан, Таиланд и Чад; пять по списку В: Австрия, Бельгия, Италия, Финляндия и Швейцария; два по списку С: Аргентина и Тринидад и Тобаго; два по списку D: Венгрия и Союз Советских Социалистических Республик.

121. Поскольку число кандидатов, поддержанных каждой группой, соответствует числу мест, за-

полняемых от данной группы, а также в соответствии с решением, только что принятым Генеральной Ассамблеей, я объявляю, что вышеупомянутые кандидаты избраны членами Совета по промышленному развитию на трехгодичный срок начиная с 1 января 1977 года.

Австрия, Аргентина, Бельгия, Венгрия, Италия, Кения, Объединенная Республика Танзания, Свазиленд, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Финляндия, Чад и Швейцария избираются членами Совета по промышленному развитию на трехгодичный срок начиная с 1 января 1977 года (решение 31/315).

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Всеобщее и полное разоружение (*продолжение*) *:

- a) доклад Совещания Комитета по разоружению;
- b) доклад Международного агентства по атомной энергии;
- c) доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/386)

ПУНКТ 40 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Всемирная конференция по разоружению: доклад Специального комитета для Всемирной конференции по разоружению (*окончание*) *

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/377)

122. Г-н ШРЕСТХА (Непал), Докладчик Первого комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Первого комитета по двум остающимся пунктам повестки дня по разоружению. После рассмотрения этих пунктов Первый комитет принял пять проектов резолюций.

123. Доклад по пункту 49 повестки дня находится в документе A/31/386. Проекты резолюций, рекомендованные Первым комитетом, содержатся в пункте 16 этого доклада.

124. Доклад по пункту 40 повестки дня фигурирует в документе A/31/377. В пункте 8 этого доклада содержится проект резолюции, рекомендованный Комитетом.

Согласно правилу 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Первого комитета.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея прежде всего рассмотрит доклад Первого комитета по пункту 49 повестки дня [A/31/386]. В пункте 16 Первый комитет рекомендует принять четыре проекта резолюций.

126. Сейчас я предоставлю слово представителям, пожелавшим выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования.

* Перенесено с 98-го заседания.

127. Г-н БРАЙТЕНШТАЙН (Финляндия) (*говорит по-английски*): При голосовании в Первом комитете по проекту резолюции С, который содержится в докладе этого Комитета, по вопросу об укреплении безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, делегация Финляндии воздержалась. Она поступила таким образом в силу определенных формулировок пункта 1 постановляющей части этого проекта резолюции, которые в то время оставались нам неясными. После разъяснений, данных секретарем по иностранным делам правительства Пакистана г-ном Шахи в его выступлении в Первом комитете после голосования⁵, делегация Финляндии сейчас сможет проголосовать положительно за решение, которое будет принято Генеральной Ассамблеей. Это соответствует постоянной политике правительства Финляндии, поддерживающей любую инициативу, действительно направленную на укрепление безопасности государств, не обладающих ядерным оружием.

128. Мы продемонстрировали нашу постоянную заинтересованность в этом вопросе, в особенности своими усилиями, поддерживающими концепцию зон, свободных от ядерного оружия, а также подчеркиванием нами необходимости обеспечения соответствующей безопасности и других гарантий в контексте таких зон и нашей постоянной поддержкой всех конкретных планов, направленных на создание безъядерных зон в различных регионах мира.

129. Наше положительное голосование по проекту резолюции С, содержащемуся в докладе Первого комитета, также соответствует общей линии делегации Финляндии по вопросам разоружения, которая дала им возможность оказать поддержку всем резолюциям, касающимся вопросов разоружения, на данной тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

130. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решения по четырем проектам резолюций, рекомендованным Первым комитетом в пункте 16 его доклада [A/31/386].

131. Ассамблея прежде всего примет решение по проекту резолюции А. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гана, Гре-

нада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Бельгия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Израиль, Италия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Люксембург, Малави, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции А принимается 107 головами против 10 при 11 воздержавшихся (резолюция 31/189 А).

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы рассмотрим проект резолюции В. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта содержится в документе A/31/423. Пятый комитет принял проект резолюции В без голосования. Разрешите мне считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом.

Проект резолюции В принимается (резолюция 31/189 В).

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с пунктом 2 постановляющей части только что принятой резолюции Генеральная Ассамблея постановляет учредить Подготовительный комитет для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, в составе 54 государств-членов, назначаемых Председателем Генеральной Ассамблеи на основании справедливого географического распределения. Я доложу об этом вопросе Генеральной Ассамблее на более поздней стадии. Считаю необходимым провести дальнейшие консультации с различными региональными группами, для того чтобы достигнуть соглашения относительно справедливого распределения

⁵ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Первый комитет, 52-е заседание.

54 мест между регионами, с тем чтобы обеспечить, чтобы интересы всех были представлены должным образом.

134. Ассамблея сейчас приступает к голосованию по проекту резолюции С. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Индонезия, Иран, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Заир, Замбия.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Бутан, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Дания, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Греция, Венгрия, Исландия, Индия, Ирак, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Монголия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Югославия.

Проект резолюции С принимается 95 голосами при 33 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 31/189 С).

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея теперь должна принять решение по проекту резолюции D. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Коста-Рика, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Заир.

Голосовали против: Албания, Китай.

Воздержались: Алжир, Аргентина, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Чили, Колумбия, Франция, Индия, Лесото, Маврикий, Мексика, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Румыния, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Югославия, Замбия.

Проект резолюции D принимается 106 голосами против 2 при 22 воздержавшихся (резолюция 31/189 D).

136. Г-н ЯНКОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): Прошу прощения за то, что я взял слово в столь поздний час, но я хотел бы сделать краткое заявление от имени группы восточноевропейских стран в отношении проекта резолюции В, содержащегося в документе А/31/386, который только что был принят Ассамблеей.

137. Позвольте мне с самого начала подчеркнуть, что мы придаем особое значение правильной подготовке и успешному завершению специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросам разоружения. Поэтому мы считаем, что при подготовке этой специальной сессии следует уделять должное внимание мнению членов Организации Объединенных Наций в том, что касается отражения основных тенденций по вопросу о разоружении. По нашему мнению, одним из требований по достижению этой цели является

адекватное представительство всех заинтересованных стран и предоставление им возможности внести свой вклад в работу на подготовительном этапе. Однако, помня об ограниченном числе членов Подготовительного комитета, мы считаем, что первоочередное значение приобретает справедливое и равное распределение в составе этого Комитета. Мы высоко ценим и с большим удовлетворением отмечаем ваше заявление, г-н Председатель, сделанное некоторое время назад, относительно дальнейших усилий по определению состава Подготовительного комитета. Восточноевропейская группа стран хотела бы выразить точку зрения о том, что состав Подготовительного комитета должен отражать справедливое географическое распределение и полностью принимать во внимание интересы всех заинтересованных государств. Поэтому мы надеемся, что при вашем справедливом суждении в ходе консультаций в отношении создания Подготовительного комитета вы уделите должное внимание этим соображениям.

138. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы закончили рассмотрение пункта 49 повестки дня, за исключением назначения членов Подготовительного комитета для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Как я сказал ранее, я сделаю назначения после дальнейших консультаций.

139. Сейчас Ассамблея переходит к рассмотрению доклада Первого комитета по пункту 40 повест-

ки дня. Доклад содержится в документе A/31/377. Мы примем решение по проекту резолюции, рекомендованному Первым комитетом в пункте 8 его доклада. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/31/424. Первый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 31/190).

Организация работы

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи знают, что Генеральная Ассамблея на своем 4-м пленарном заседании, состоявшемся 24 сентября 1976 года, приняла решение установить вторник, 21 декабря, то есть сегодняшний день, датой закрытия тридцать первой сессии. Однако, по-видимому, Ассамблея не сможет выполнить этого решения и она вынуждена провести заседание завтра, в среду. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет это неизбежное продление сессии на один день?

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.